

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հագեթանա միթէալիզ խուսուսաթ իչն Թ. ԹՕԼԱՑԵԱՆ միւրաճաթ ունա :— Իտարէխանէմիզ Պէյոզուճուտ ճոտուի բէպիւրտէ 65

ԱՍԻՓԱՆԷ 15 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱՊՈՆԵՐԱՆ ԵՍԵՐԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատիթ իչն 70 դուշ
Ալթը այլըր 35
Իւչ այլըր 20
Թաշրանա մէնէլիկի բօսթա իւճրէթլիւ 100
Սէնէլիք ապօնըման եազըլըպ պէտէլիկի
պիր տէֆատա վիրէնլէրին, — արդու իթտիք-
լէրի հալտէ, — մաղաղա, տիւքքեան վէ սա-
յիւրէ կիպի իլանլարը, մուխթասար սուրէթտէ
30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամըլուտ
սէրն օլունաճազ տըր :

ՍԻԱԼ ԳԱՂԱՓԱՐԵՐ

Ընտանեկան բարքերնուս և ընդունած
սխալ և միակողմանի կրթութիւններնուս սահ-
մանափակ դրութեան հետեւութիւնները հե-
տըզհետէ նիւթականապէս զգալի կըլլան : Շատ
տարօրինակ մանաւանդ թէ հակասական է
ամէնուս ներքին համոզումը կեանքի պայքա-
րի նկատմամբ, արուեստներ կան զորոնք կ'ա-
նարգենք, հացի՝ հետեւաբար ընկերական
կարգ ու սարքի խտրութիւնը՝ ամէն ժամա-
նակ մեր մէջ աւտնին նիւթական բարեկե-
ցութեան զարգացման արգելք կը հանդիսա-
նայ : Եթէ այսօր թանձր վարագոյրի մը տակ
ծածկուած է շատ մը էսնաֆ ընտանիքներ-
ուն ներքին կեանքը, հեռի չէ կարծեմ այն
օր, ուր դժբաղդաբար հանդիսատես պիտի
գտնուինք բազմաթիւ դժբաղդ անկումներու :
Հրապարակի վրայ անցնող զանազան արուեստ-
ներ կան, որոնք չեն գիտեր ինչո՞ւ համար
մերիններէն կ'անարգուին : Վարժապետ բառին
իրեն ետեւէն քաշլըցած անուարկիչ ծանր
բեռը՝ խիստ դիւրութեամբ այն կարգ մը ա-
նուն չունեցող դասակարգին պատկանող ան-
ձինքներուն նկարագիրը մատնանիչ կ'ընէ : Ին-
չո՞ւ վարժապետ եղող անձն ընկերութեան
առջեւ պատուաւոր չ'ըլլայ :

— Պոլսոյ մէջ կարգ մ'արուեստներուն ձը-
գած շահը մեծ է և Յոյներն են աղ արուեստ-
ներուն տիրացողները : Գինեգործութիւնն,
սրճարաններն Բերայի մէջ Յոյներուն միայն
վերապահուած գործեր են : Դարձեալ ման-
րավաճառ անդլեան մենաշնորհը Յոյներուն
ձեռքն է : Բերայի շիտակ ճանքան է ան սր-
ճարանն ալ, զոր Յոյն կին մ'իւր հաշուին կը

բանեցընէ. աս արուեստներուն շահը սակայն
մեր կարծածէն շատ և շատ աւելի է : Մի առ-
մի հարցուր աղ խանութպաններուն և պիտի
տեսնես թէ ամէնքն ալ գոհ են և քիչ շատ
ալ փոքր զրամագլխի ու անձնական հարս-
տութեան տէր են : Աս մարդիկ իրենց համ-
բերատար նախաձեռնարկ ոգիին շնորհիւ տի-
րացած են այդ դիրքին :

Պզտիկուց աշխերտութեան դացած և տա-
կաւ իւրացուցած կ'ըլլան արուեստին նրբու-
թիւններուն, աչքաբացութիւններուն շնոր-
հիւ խանութի, յաճախորդի և շահու տէր
կ'ըլլան. ասոնցմէ շատերը «չըրաքութեան»
դրուած կամ գացած ժամանակին անկուտի
էին կամ՝ աղքատի ու համեստ էսնաֆ ըն-
տանիքներու գաւառի :

Հազիւ թէ Հայ տղայ մը պանդոկապետի,
սրճարանապետի կամ գինեգործի մը քով եր-
թայ, տղան չի փարիւր իրեն վիճակին, ընտա-
նիքն ալ կը փախայ, «եափրում նամուսուղ
բան է չօճուխս պախալի չրախութեան տալը»
Այսպիսի անխելք խորհրդածութիւններով է
որ շատերն իրենց զաւլները կը մեծցընեն,
որոնց խելապառտակին մէջ արմատ կ'արձըկեն
այս խօսքերս : Մեր մամաներն ու աղապա-
պաներն նիւթապէս և բարոյապէս կապաններն
իրենց տղուն ներքին ձեռնհասական ոգին .
այսպէսով թէ՛ իրենց և թէ՛ տղաքներուն ա-
պագան կը փճացընեն : Ինչ կուզես որ տղան
ընէ, քանի որ պզտիկուց նախապաշարեալ է :

Ես կը ճանչնամ Յոյն երիտասարդ մը Գեր-
մանիոյ մէջ ուսում առած և ծանօթ քանի մը
յեզուններու. համալսարանական կրթութիւնը
միշտ և ամէն ուրեք հաց և դրամ չի տար :
Աղ երիտասարդը Պոլսոյ կողմը գտնելուտան
մէջ պարզ պաշտօնեայ մըն էր ասկից ութ
տարի յառաջ. իսկ հիմակ բաւական համեստ
դրամագլխի տէր է և նպարաւաճառի խա-
նութ մը բացած է : Իրեն վիճակէն գոհ է,
որովհետեւ տոգոհ մնալու պատճառ մը չու-
նի : Դրան շահը շատ աւելի է քան եթէ տու-
ջի օրէն մեծ վաճառատան մէջ գրագիր ե-
ղած ըլլար և պարզապէս անապանով մը գոհ
մնար : Դարձեալ Աթէնքի բարձրագոյն վար-
ժարանէն ելած երիտասարդ մըն ալ դեռ շա-
բաթ մը յառաջ Եմիւր-իսկէլէսին թարմ պը-
տուղներու վաճառականի մը քովն էր պար-
զապէս արուեստին նըրութիւններուն վերա-

հասու ըլլալու համար. անցեալ շաբթու իզմիր
գնաց որպէս զի իւր խնայողութիւններով պո-
ղալաճառի մը խանութ բռնայ : Երկուքն ալ
մէկ քանի տարիէն դրամի տէր և մարդ պի-
տի ըլլան : Կը կարծէ՞ք թէ Հայ համալսարա-
կանը Յոյնն պէս ընէր :

ԴԻՏՈՂ

Ի ՌԻՏԻՃԻՑԷ

ՎԱԹԻԳԱՆ. — Բարտ հաղորդելիքին
նամիղած օլտուղու թէլէկրաֆիա խապէր
վերիմիւր իտի : Միւշարիլէյհին նամիղածը-
ղը. սօղուգ ալմազ նէթիճէսի օլմալլէ, ին-
րա օլունաճազ սրտազաթ ոտսէսորտաթ տղա-
լը սըհիլեթսի էյիլէյմիւր տիր :

ԲՈՒՍԻԱՅԱ. ԳԱՅՕԼԻՔԻՐ. — Պու-
քէրէր նէշը օլունան ըսթաթիսթիգ մալիւ-
մաթընա նէզարէն, Բաւսիանըն էվրօրատա-
քի մէթալիքինտէ մէվճուտ Գաթ օլիքլէրին
ատէտի 11 միլեօնա պալիղ օլմուշ, եանի
Բուսիա նուֆուսը մէվճուտէսին օնտա
պիրի բաւտէսին էվրմիւր տըր : Պունլարըն
պիւլեւիւք գըսմը Լէհիսթանտա, եանի մէմէ-
քէթի մէզքլիւրէտէ էհալի մահէլլիլէնին
եիւզտէ 75 ինի Գաթ օլիքլէր թէլէթի իթմէք-
տէ տիրէր : Պունլարտան պաշա Վօլիա էեա-
լէթինտէ սաքին Ալմաշյար միեանընտա 262
գաթ օլիք օլտուղու կիպի Գաթգասիտա
տախի 30,000 էրմէնի գաթ օլիկի մէվճուտ
պուլունմազաւ տըր :

ՊԻՐ ԹԵՇԷՊՊԻՍԻԻ ԻՆՍԱՆԻԵԹԻԿԱ-
ՐԱՆԷ. — Պէրլինտէն եազըլտըընա կէօրէ,
Ալմանիա տախիլիէ նէզարէթինտէ 17. Պու-
տիկէրին րիեասէթի ալթընտա օլտարագ, ա-
մէլէ իշին 60 ազաւտան միւրէթքէպ ֆէվ-
գէլաւտէ պիր գօմիսիօն թէլէթիլ օլունուպ,
պազը միւզաքէրաթը մուհիմմէտէ պուլուն-
մաշ տուր : Իւպու գօմիսիօնտէ պաշլըճա
վազիֆէսի՝ էհալինին ինթիեարլըզ գէմանըն-
տա տիւշարը պարուրէթ օլմամալարը, վէ
իշլէրինտէ գազաեա ուղրաեւոլ սագաթլա-
նտնլարըն տա ինթիեաճ իշինտէ գալմամա-
լարը շարէլէրինի տիւշիւնմէք տիր : Ալ-
մանիատա գաթէն պու մագսէտէ խայլի նի-
զամար եաբըլմը օլաւպ, պունլարըն լըճրա-
սը միւշթիլ վէ ֆայտէսի շիւպհէլի օլտու-
ղունտան, գօմիսիօն, պունլարը տա թէտ-

գիւղ իթմէքտէ տըր: Մ. Պուտիկէրին՝ իհ-
թիեարլըղա վէ գաղալարա գարչը թանգիմ
իթմիշ օլտուզու պիր գանուէն լաիհասը մէվ-
գըրի միւզաքէրէնէ գօնուլմուշ օլուպ, միւ-
զաքէրթ պուէ կսաս իւզէրինէ ճէրէեան
իթմէքտէ տիր: Պու լաիհանըն էսասը, ա-
մէլէնին հաթիթատա, այտա վէ եա սէնէտէ,
սիկուրթա շիրքէթլէրի կիպի ճէմլեթլէրէ
պիր միգտար բարա վիրմէլէրինէ մուզա-
պիւ, անլէրին միւսթաքալէրին թէլմին իթ-
մէք, վէ իսսթալանտըգլարը գէման պու
ճէմլեթլէր թարաֆընտան թէլտալի իթ-
տիրմէք, վէ պիր գաղալար ուղլարալա-
րը եախօտ զիեատէ իհթիեարլանարաք շա-
լըլամալըլարը գէման պուլարա մուսվէ-
նէթ իյլէմէք տիր: Հիւքիւմէթ մէմուրլարը
թէգալուտ հաքգընտան իսթիֆատէ իթտիք-
լէրի հալտէ, ամէլէ, էսմիւրլէրին կիւնլիք
իւլէր իլէ չիւրիւթտիւքլէրի թաքտիրաէ,
իհթիեարլըք վէ իգթիտարալըք գէման-
լարընտա տիւշարը գարուէթ վէ սէֆալէթ
օլմալարը ճարգ օլմաեաեադընտան, պու-
լարըն տա ուզուէն միւտուէթ եօրկուէնուգ-
լարընա վէ չալըլմալարընա գարչը պու կիպի
թէլսսիսաթը խայրիեթ իլէ միւսթաքալէլէ-
րինին թէլմինի գարուէրէսին տիւշիւնմէք,
վէ պու չարէեի տէ էլտէ իթմէք՝ էլպէթլէ
պիր թէլէպպիսիւ ինսանիեթլէքտարանէ
տիր:

ԿէՅՄԻԻԻԲ ԸՍԹԱԹԻԹԻԳԻ. — 1308
սէնէյի մալիեթսի մարտը իպթիտասընտան
փեարվարը նիհանէթինէ գատար պիր սէնէ-
տէ մէմալիքի Շահանէ մահսուլաթը արգիէ
վէ սանալիեթսինտէն տիեարը էճնէպիեթէ
կիտէն վէ պիւլիւմէ տիեարը էճնէպիեթէտէն
մէմալիքի Շահանէ կէլէն էլեանըն ճիւս
վէ միգտարըն հալի, վէ 1307 սէնէսլլէ
տէ սիլմուվազէնէ ֆարգընը միւսթէվի օլ-
մաք իւզրէ, Բուսուլաթ էմանէթիննէ թան-
գիւմ վէ նէլը իտիլէն ըսթաթիսթիք տէֆ-
թէրինտէն անլալըլարընա կէօրէ, 307 սէ-
նէյի մալիեթսի գարֆընտա մէմալիքի Շահանէ
ճէ վուգու պուլան իտալաթ՝ 2,555,393,988
ղրուշա պալիղ օլտուզու հալտէ, պու
միգտար 308 սէնէսինտէ 2,446,698,542
թէնէպիլէ իթմիւ, վէ վուգու պուլան իտ-
ալաթտան 307 սէնէսինտէ 186,448,870 ղը-
րէսի կէօրիւք ալընտըղը հալտէ, 308 սէ-
նէսինտէ 18,082,857 ղը. կէօրիւք ըլսմի
ալընտըղ տըր:

307 սէնէսինտէ մէմալիքի Շահանէ իտ-
րաճաթը 1,536,445,580 ղրուշա ըլստէ օլ-
տուզու հալտէ, պու միգտար իրթէսի սէնէ
1,537,204,200 ղրուշա պալիղ օլմուշ, վէ
պուլարտան ալընտ կէօրիւք ըլսմի 307
սէնէսինտէ 14,053,718 ղը. իքէն, 308 սէ-
նէսինտէ 14,261,830 ղրուշա չըգմըղ տըր:
Բլթի իտարէի ումուլիեթսինտէն վազը
օլան թանգըգաթա նէգարէն, մէմալիքի
Շահանէտէն տիեարը էճնէպիեթ իլէ մէմ-
լիքի միւսթաքէնէ իսրաճ օլուէնտան թիւ-
թիւնլէր իլէ տիեարը էճնէպիեթէն մէմա-

լիքի Շահանէեթ իտալի գալիլ օլան պա-
ղը իրիթիւն մամուլաթընըն միգտարը պէր
վէճէր արթի կէօրիւք իրիւր տիր:

Իրան, Բուսանիա վէ Սըրպիաեա 305,755
թիւղրամ 250 կրամ:

Էեալաթը միւսթաքէնէ 4,463,650 թի-
ւղրամ:

Սալթիկտըր էճնէպիեթ 9,656,615 թի-
ւղրամ:

Ենթիւ 13,826,021 թիւղրամ 250 կրամ:
Միւսթիքի Շահանէեթ տիեարը էճնէպի-
եթէտէն իտալի օլմուշ:

5,644,321 տաթիւ եարրաք սիկարա 305
պին 178 ղրուշ 92 սանթիմ:

4588 թիւղրամ աղըք թիւթիւնիւ 18,915
ղրուշ:

11,438 թիւղրամ էնթիեթ 230,558 ղը-
72պը. սանթիմ:

Ենթիւն 558,252 ղրուշ 67 պը. սանթիմ:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻԵ

Բամա 25 նոյ. — Մէճիսի մէպուսանտա
մալիեթ նազըրը Մ. Սօնրինօ՝ ահվալը մալիեթ
հաքգընտա պաղը պէեանաթտա պուլու-
մուշ տուր: Միւսթիլէյի իֆատաթընտան,
1895—96 սէնէսի թասհիհ օլուէմուշ պիւտ-
ճէսինտէ 1,270,000 ֆրանք պիր ֆազլա օլ-
տուզու անլալըլմըղ տըր:

Իրաք 25 նոյ. — Բարսիսի իշղալը իշին
3միւսթի ֆրանք վէ առքէրի պիւտճէնին թէգ
եթիսի իշին քէգա 3 միւսթի ֆրանք տալիլ
պուլուէմուշ օլուպ, 1896-97 սէնէսի թախ-
մինի պիւտճէսինտէ առքէր իշին 8,020,000 ֆր-
ֆազլա գայտ իտիլմիշ տիր: Պիւտճէնէ տօղ-
րու վէ գաթի պիր մուվազէնէ մուհաֆազա
օլուէմուշ, վէ մէմալիքի էճնէպիեթէ մախ-
սուս թէլտիեար իշին լազըմ կէլէն մէպա-
լիղ թանթը թէլմինէ ալընտըղ տըր:

Մալիեթ նազըրըն լաեիհասընտա, հիւ-
քիւմէթին բօղրամընա տէվամ իտիլմէսի
լազըմ իտուկի, շիւնքի օ սանէտէ մուվա-
զէնէի մալիեթնին մուհաֆազա իտիլտիկի,
վէ հէր կէօնա պօրճ իտիլմէսինտէն կէրի
տուրուլտուզու սէրմիեան գըլընտըղ տըր:

Բարիս 25 նոյ. — Ֆրանսա էրպալը գա-
լէմ վէ սիեասիսինտէն Մ. Պարթէլէմի Սէնթի-
իլէր վէֆաթ իթմիւ տիր:

Բարիս պանգալարը՝ Բօշիլտլէրին մէսլէ-
քինէ սիւլուք իտէրէք, քէնտիլէր տէ օօն
թասթիեթի հիսապաթը (լիքիտասիօն) գօ-
լայաթմաք իշին կիտէն կէլէնի եաքաճաք
տըրլար:

Ալէքսանտր Տիւմանըն օլլուէնտէն ահվա-
լը սըհհիեթսի մէմուէն օլլուէնտաք սուրէթ-
տէ տէլիլ տիր:

Չին հիւքիւմէթի՝ Բարիստէ պիր սէֆա-
րէթի մախսուսէ թէլսսիս իթմիւ, վէ Մ.
Քիւնկ Չանկ ֆէվգէլատէ սէֆիթ թայեթին օ-
լուէմուշ տուր:

Լօնտրա 25 նոյ. — Պու կիւն Լօնտրա
պօրսասընտա թասթիլէի հիսապաթ էյի
հալտէ իհրա իտիլմիշ տիր: Ալթուէն մա-
տէնլէրի թանգիլաթը իւսթէ գօյմուշլար
տըր:

Վիէննա 25 նոյ. — Պիւեիւք պանգա-
լարըն մուսվէնէթիլէ թասթիեթի հիսա-
պաթ գօլայալաճաք տըր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Էնգարէ վալիլիկի՝ Յնճը օրտու միւշիթի
սապըք Թէվֆիգ բաշահա, էտիրնէ վալի վէ-
քեալէթի՝ Ֆէրիգ Արիֆ բաշահա, էնգարէ
վալի մուսվիլիկի՝ Իրէք միւսթիսարըքը
սապըք Մուսթաֆա էֆ.էէ թէֆվիգ. Մուշ
միւսթիսարըքը Ֆէլսամ բաշահա Չնճի Օս-
մանի, Օտէստա Բուսիա թիւարէթ վարօր-
լարը շիրքէթի տիրէքթօր մուսվիլիկի պահրիէ
միրիլիվալարընտան Մ. Միսալիօֆա Չնճի,
Տէրիստաթի Բուսիա գօնսօլսիսանէսի պաշ-
թէրճէմանը Մ. Չէլսօթիւն վէ Բուսիա սէֆա-
րէթի Յիւնհիւ թէրճէմանը Մ. Չէրպիւնա իլէ
Բուսիա վան գօնսօլսուէնա Յիւնհիւ վէ բա-
հիպ Մ. Ժօմիլիէէ, Կիւնհիւ Մէճիտի, վէ
Բուսիանըն Սինօպ գօնսօլսուէնտէն գէվճէ-
սինէ Չնճի Շէֆաքաթ Նիշանլարը իհսան
պուլուէմուշ տուր:

ՏԱԽԻԼԻԵ

Հալէպ, Պրուսա, Տիեարպէթիւ, էն-
գարէ, Սիվաս, Թրապիզօն, Դօնիա, Գա-
թէմօնի վէ վան վիւսեթլէրինտէ տա-
լի իւմն ու ասալիլի պէրքէմալ օլտուզու
մազամը Սատարէթիւքաթէն նոյ. 13 թա-
րիլիլլէ վիրուտ իտէն թէլիկիսաֆնամէլէր-
տէն անլալըլմըղ տըր:

—Ազսթրիա վէ Բուսիա սէֆիլիլէրի բա-
զար իրիլէսի կիւնիւ Պապը Ալիտէ սատրա-
զամ վէ խարիճիկ նազըրը բաշալար հազա-
րաթըլա կէօրիւք միւսթիլէր տիր:

—Վիւսեաթ վէ տէվալի իլէ մուսապէ-
րէ իտէրէք, հըքըղ ասալիլ իշին վուգու
պուլաճաք իշարաթըն մուսվիլաթընը պիր
ան էվվէլ իհրա իթտիրմէք իւզրէ տալիլիէ
նազըրը բաշա հազրէթլէրինին թանթը ըր-
եապէթինտէ թէլթիւ օլուէնտէ գօմիսիօն՝
տիւն տալիլ իհթիմա իթմիւ տիր:

—Մալիեթ նազըրը հազրէթլէրի տիւն
Պապը Ալիտէ սատրազամ հազրէթլէրիլլէ
միւսթաթ իլլէմիշ տիր:

—Էվգաֆ նազըրը Ղալիպ բաշա՝ նսմի-
գանլըք սէպէպիլլէ պիր իքի կիւնտէն պէ-
րու մաքամընա կէլէմէլէքտէ տիր:

—Տիւն սապահ Բուսիա իմրէթաթ օրուէնտէ
վալիտէսինին եէվի վէլատէթինէ միւսաաթը
օլտուզուէնտան, սէֆարէթլէրինին քիլիսէ-
սինտէ պիր թէլէքթիւր տուաթը օղուէմուշ
տուր: Մէքթիւր տուաթա Բուսիա սէֆիլիլյ-
լէ մատամաթը, սէֆարէթ վէ գօնսօլաթօնըն
էրքեանը մէմուրլլէրի, սէֆարէթին Գօլթիտ
նամ մաեթի վարօրուէնտէ գապիլան վէ
թայֆալարը վէ Բուսիա թէպաաթը միւսթէ-
պէրանը հազըր պուլուէնտէլար տըր: Բէս-
մի մէքթիւրալն սօնրա Բուսիա սէֆիլիլի՝ հա-
զըրուէնտէ թէպրիլլէրինի գապուլ իլլէմիշ
տիր:

—Տիւն սապահ իթալիա սէֆիլիլ Մ. Բան-
ցա՝ իթալիա թէպաաթը միւսթէպէրանըն,
վէ էյլէտէն սօնրա տալիլ ըրճալ վէ մէ-
մուրլլէրի Օսմանիեթնին ըլսմի վիզիթալարը-
նը գապուլ իթմիւ տիր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Բիշարըն պիր թաթլը պագըը՝ Ժուլիէ-
թին երեզիւնտէրի մահգունեթի իզալէեթ
քեաթի, վէ տօտագլարը հէր վագըթ աղլադ-
եան չօնուգլորըն տօտագլարը կիպի գա-
պարմը պուլունտուղու հալտէ, մէրգու-
մուն եալընը պիր պուսէսի՝ անկէրէ էսկի
թաղէլիկինի վիրմէեթ միւսթաիտ իտի:

Բիշար, պիր արտ իպրագ իթտիկի գաս-
ֆէթտէն տօլաեը մահճուս գալըպ, հիսս ի-
տէկէլտիկի հէեթճան վէ իզտիրապը պէր
թարաթ իտէրէթ, վէ մասանըն իզգէրինտէ-
թի լուի ալթունլարընը կէօսթէրէթ:

— Շունլարը թօրա տա, կիթ պիր միգ-
տար էրզագ սաթըն ալ. սէնի բարասըզ պը-
րագմըլ օլտուղունմա մուգապիլ շիմոի պուն-
լարը սանա վէրիեօրում, տէտի:

Կէնճ գատըն, պու ալթունլարտան իսէ,
անըն թէպէսսիւմիւնիւ, պուսէսինի տաշա
գիւեաթէ թէմէնի իթտիկինտէն, պիր աշը
տէրուն չէթտի, ֆագաթ չիքեաթէթ իթմէթ-
սիզին, մահգա իթաթ իթմիլ օլմագ իշին
տիշարը չըգտը:

Բիշար, իքի սաթ սօնրա, սալա ուեու-
մագսըզըն իտարէխանէսին, կիթմէթ իզըրէ
մուֆարագաթ իլէտի:

Ժուլիէթ, մէրգունմուն հալթունտէն կէշտի-
կինի կէօրմէթ իշին բէնշիրէեթ գօշտու: Բի-
շար չիւպհէսիլզ զէվհինին օրատա պուլուն-
տուղունու միւսհաղա իթտիկինտէն, պա-
շըն գալտըրըպ, թէվէճհիւհեթարանէ պիր
իշարէթ իթտիկինտէն, կէնճ գատըն, քէն-
տի քէնտիեթ:

— Կէրշի թապիեթմա գաթի տիր, ֆա-
գաթ ֆէնա երեթէլի տէյիլ տիր, նէ՞ եար-
սամքի թէթրար քէնտիմէ ճէլպ իթսէմ, տի-
մէթտէ իտի:

Բիշար օ ագշամը սաթ պէշտէ խանէ-
սինէ ալտէթ իթմէկի վատ իլէ:

— Պիր ան էվվէլ կէլմէթ իշին արապաեա
րաթիպ օլաճաղըմ. էլպիսէնի կիեիկիպ հա-
զըր օլ, պիւեիւթ պիր լօգանթատա թաամ
իտէճէեթիզ, վէ ագշամը տախի պիր թէաթ-
րօտա կէշիրէճէեթիզ, Հաթթա պիլէզիթ, եր-
զիւթ, վէ քիւրէ կիպի պաղը շէյիլէ իշթիւ-
ճըն պուլունտուղունու կէօրտիւկիւմտէն,
Բէ սօգաղընտան կէշէրքէն պունլարը սաթըն
ալաճաղըմ. բարաեը նա՞ըլ սարֆ իտէրէթ
օլտուղունու սանա կէօսթէրէճէեթիմ, տէտի:

Իզտիվաճընտան սօնրա գալմըլ օլան եթ-
կեանէ ֆիսթանընտան մաստա կիեիկիմէեթ
էլպիսէսի պուլունմաեան պիշարէ գատընճը-
ղաղ իշին նէ՞ պիւեիւթ մէսէրրէթ. . . Մէգ-
թիւր եէկեանէ ֆիսթան հէնուզ ճէտիտ վէ
կուսթօսու եէրինտէ օլուպ, պէլթի շաթա-
սը թագէլիկինի ղալպ իթմիլ իսէ տէ, պու-
նուն ալթընտաթի քիսվէթ օլ տէրէճէ հիւ-
սէնա իտի քի, շաթանըն պուսուրու կէօզէ
շարթամաղ իտի: (Տհվամի)

— Շուրաի տէվէթ ագսընտան Պետրոս
էֆէնտի հազրէթլէրի մէմալիթի Օսմանիեթ տէ
բէթրօլ կազընըն սաթընըն ինհիսար ալթը-
նա ալմագլըղը, վէ պու մագսէտլէ պիր Օս-
մանը անօնիմ չիւրքէթի թէլթիլինի հիւթիւ-
մէթի Սէնիէեթ թէլթիլի իլէմիլ տիր: Պու
ինհիսար սաեթսինտէ սէնէվի 250,000 իրա
հասըլ օլաճաղ օլուպ, շիրքէթ պունուե եա-
լընը 50 պին իրասընը քէնտիեթ հասը ի
տէճէթ տիր: Թէլթիլի մէգթիւր հիւսնի թէ-
լագըր օլունմուշ, վէ իշպու թէլթիլի թէտ-
գիզէ միմուր օլան Մալիեթ նէգարէթի պու
խուսուօտա նաթիա նէգարէթինտէն պաղը
մալիւմաթ իսթէմիլ տիր:

— Միւթէվէֆա Բիւսթէմ բաշանըն եթ-
րինէ պիր տիկէրինի թայեիլինէ տէկին Լօն-
տրա Օսմանը սէֆարէթի միւսթէշարը Մօ-
րէլ պէյ՝ սէֆարէթ վէքեալէթինէ միմուր
օլմուշ տուր:

Միւթէվէֆաի միւշարիլէյճին իսթիւր-
հաթր րուհու իշին Սէնիթ ճէյմս նամ գա-
թօլիք քիլիսէսինտէ օգունուլան տուատա
գրալիցա Վիգթօրիա իլէ բրէնս տը Կալ վէ
լօրտ Սալիզպըրի թարաֆընտան պիրէր վէ-
քիլ պուլունտուղու կիպի, թէլթիլի հէյեթ-
թի սիւֆէրա իսէ պիզգաթ մէգթիւր տինտէ
հազըր պուլունմուշլար տըր:

— Կիրիտ ճէգիլէսի մէճիլիսի իտարէսիճէ-
գիլէտէ ահվալը իւլաճարիեթ սէպէպիլի
հիւթմ իտէն պուհրանըն մալինին (գրիլին)
էօնիւնիւ ալաճագ թէտապիրէ սարֆ օլուն-
մագ իւզըր 120,000 իրալըգ իսթիգրաղըն
ազտը խուսուսընա միւսաատէի սէնիեթին
էրզան պուլորուլմասընը հալի գաթը հազրէ-
թի Բատիլաշիեթ պիր գըթա թէլէկրաֆնա-
մէ քէշիտէ իլէմիլ տիր: Վալիի վիւսեթի՝
սէգթիւր իսթիգրաղըն թէլէսիլի ագտիլի
ճէգիլինին ահվալը թիւճարիեթսինէ վաղը
օլաճագ շայեանը թէլէսիլի նէթիլէլէրէ
մէպին, թէտապիրի մէգթիւրէնին իթթիլա-
զը իւզունմունու թաստիգ իլէմիլ տիր:

— Մ. Մ. Վէյր, Մօտիանօ վէ պարօն տը
Գաթլէն էվվէլի կիւն Սիւրաթ գաթարըյ-
լա էվրօբաեա կիթմիլէր տիր:

— Օրիան նամ ղաղթթա սանսիւր ու-
սուլինէ մուղաիր հարէքէթտէ պուլուն-
տուղունտան, թէքէրրիւրի հալինտէ տիւ-
շարը ճէգա օլաճաղը սաշիպի իսթիեաղընա
իսթար օլունմուշ տուր:

— Սաթթիւտա հարիգ եէրինտէ պինա-
լարընը քեարկիր օլարագ ինչա իտէմէեթն-
լէրէ ախշապ օլարագ ինչա իթմէլէրինէ
միւսաատէ պուլորուլմուշ տուր:

— Կէշէն կիւնէ Ֆէնէր-պաղչէսինին էօ-
նիւնտէ երեզիւ պիր մալունա պաթմըլ, վէ
թայֆալարը կիւն իլէ գուրթարըլմըլ տըր:

— Թաթալա եօլունտա վէ Սապունճա-
թինին խանէսի եագընընտա Այիդեանի նամ
մահէլլ, չէնտ կիւնտէն պէրու բէթ գիւեաթէ
թէլիլէթի հալ քէսպ իթմիլ տիր: Շէյիլէթի
խըրըզլար օրատա կիլիէնէրէթ, խանէլէրի-
նէ ալտէթ իտէլէր իզգէրինէ հիւճում ի-
տիեօրլար: Կէշէն կիւնէ տէ իքի քիլի պիր

իւթիեարըն իւզէրինէ հիւճում իթմիլ, վէ
իւթիեարըն մագալէմէթ իթմէթ իսթէմէ-
սիլի, պիշարէնին գարնընա պիր գամա սաթ-
լաեարագ ֆիրար իթմիլէր տիր: Չէվալը-
նըն ֆէրեաաղըն՝ օլէսնատէ ճիւարտան կէշ-
մէթտէ պուլունտան սիւարի ժանտարմալարը
իշիտէրէթ, մէրգունմարը պիթթաագիպ
թութմուշլար վէ Բաբաս-քէօրիւսիւ մէր-
քէլիլէ կէօթիւրմիւլէր տիր: Իւթիեար
տա խաթալաթանէեթ նագլ օլունմուշ տուր:

(Լ. Հէրալա)
— Չէնտ կիւն ագտէթ, թագրիպա 200
քիլիտէն միւրրէքէպ ճիպրէլի էշգըեա՝ Բը-
րէշօվա նահիլէսինին պաղը քէյիլէրինէ կի-
րիպ, պիր խայլի հայվանաթը գասպ իթմիլ-
լէր տիր: Էշգըեաի մէգթիւրէ գուլվէլի ա-
քէրիլէ թարաֆընտան թաագիպ օլունա-
րագ, ապաթի իլէ էշգըեա արասընտա պիր
միւտարէպէ վուգու պուլմուշ, վէ էշգըեա-
տան էրէյիլէ թէլէֆաթ օլմուշ տուր: Պու-
նունա պէրապէր էշգըեա, կիւնէնին գա-
րանըղընտան իսթիֆատէ իլէ, վէ ղասպ իթ-
տիլէրի էշեանըն պիր գըսմընը թէրթ
իտէրէթ ֆիրար իտէպիլմիլէր տիր:

Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ա Ձ Դ ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄԵԱՐՈԹ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա-
սարակութեան թէ այս անգամ իւր այցե-
լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց
թիւ 65 (Թագսիմի մօտ): Կը խօստանայ ա-
մեն կերպով գոհացնել իւր յաճախորդները:
Արուեստական աղապներ, նոր սիւ-
թեմով:

Ակուայ լեցնել ընտիր նիւթերով:
Ակուայ քաշել, առանց ցուրի:
Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ
բուժել:

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍՐ

Սալը 14 նոյեմբեր.			
Գօնոօլիտ	աշըլտը	Զր.	21 10
»	գաբանտը	»	21 17
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր.	99 50
»	գաբանտը	»	102 14
Բէթի	աշըլտը	Օ. Լ.	—
»	գաբանտը	»	—
Սօսիթէ տը Շ. է տըՎալ.	Ի. Լ.	05	
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.	40	
Թրամվայ	»	08 80	
Օսմանլը Սիկուր. գում.	»	05 90	
Սիկարէթ	A	»	02
»	B	»	1 80
Թէմպէթի	Ի. Լ.	3	
Թրանսպաւ	Փր.	43	
Գ Ա Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըգ		110	20
Բարիս	» 3	22	87 1/2
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտիլ	108 30	Ինկ լիւրասը	110 05
Պէշիլ	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 00	Բուպի քեաղըտ	8 50
20 Փրանզըլ	87 25	Բօլ էմբէրիալ	89 20

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՄԱՆՆԵՐ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԳԻԹԻ

Սերմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Սերքէդի իտարէսի Գալաթատա տըր :
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսին :
տէ Թօնսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուն-
տա Տօղրուեօլտա 190 Նումէրօլու տա-
րէտէ պիւրէր շիւպէսի վար տըր :

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խաարէ-
խանէսի մէվնուտ տըր :

Շիւպէլէր :

Անիպիւրա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնտէրիէ, Էսիրնէ, Էնգարէ, Պազ-
տա, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիւ,
Հարնապա, Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազլիլի, Նիգօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ,
Բօրսախտ, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա
պունա միւսալի Էվրաք տէրօղլիթօ ի-
տիլմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա
նէ վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ազչէ
իգրազ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի Էնէպիլէ իշին շէք
վէ բօլիշա մուսալիթը իճրա օլունտու-
լու կիպի, զիգըյմէթ Էշեա վէ սէնէտ
տախի հըֆը խոլիլի, վէ հրսապը ճարի
"շըլըր :

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի Էնէպիլէտէ գուրօնլար
պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտլէր թէէ-
տիւաթը, վէ մէմալիքի Էնէպիլէտէ ի-
թասը իլէ պօրսապա տիտ մուսալիթ
տախի տէրիւհտէ օլունտու :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վաւտէ իլէ վէ
Փաիզ մուգապիլինտէ ազչէ գապուլ
իտէր : Պու վաւտէ պիւր սէնէլիք օլուր
իսէ, Փաիզինին միգտարը երգտէ Չաշ-
Յ այլըզ օլուր իսէ, Փաիզ երգտէ Կաշ-
վէ Յ այլըզ օլուր իսէ, Փաիզ երգտէ
1 րատտէսինտէ պուլունուր :

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի, պալէտտէ պէեան օլունան
մուսալիթտան պաշա, Էմթաաի
թիւնճարիէ իւզէլինէ ազչէ իգրազ իյ-
լէտիկի կիպի, տէրօղլիթօ հալինտէ Է-
եաի թիւնճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տախի Էմ-
թաաի թիւնճարիէ միւսթէսնա օլմազ
իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունան պիւ-
նիւմէ մուսալիթը իյֆա վէ պունտան
պաշա Բուսնուզ շըմէնտըֆէր թահվի-
աթը իլէ Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ
սաիր իքրաթիլի թահվիլաթ տայիր
ախգու իթա մուսալիթը իճրա իյլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօզ-
լու շիւպէսի Բուսնուզ շըմէնտըֆէր թահ-
վիլաթը բրօմէպէրի տախի ֆիրուսթ վէ
Յ0 լիրա եա գատար օլմազ իւզրէ Էրգ-
տէ Յ Փաիզ մուգապիլինտէ հրսապընա-
րի իլէ ազչէ գապուլ իտէրլէր : 6-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, Էլիսնէյի Կիւթիլիֆէ իլէ, եանի Էրմէնիճէ,
Թիւրքիէ, Ճրանըզնա վէ Բուսնա զապէթա, քիթապ, ըիս Է,
տիւեիւն վէ ճէնապէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիզիլի, հէր նէ լա-
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զապէթ թէմիզ, վէ պր-չիթ ռիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Էմալինէ նի զէթլէ
Էհվէն ֆիւսաթլէ թապ օլունմագտա օլտուղու, վէ թաշըալ րտան
Բէյքիւր լիսանլարտա մաթպաամըզա տօղրուտան տօղրու եախտ
պիլվաարթա վուգու պուլաճագ սիքարըչաթըն ազ պիւր միւ, տէլթ
զարֆրնտա վէ քէգալիք Էհվէնյիլէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլ ղիսն
թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիքարըչաթ իշին, ըուլսալթը
րէսմիեթսի իսթիհնալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնյիլէրին իսթիհնալը րուխ
սաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճազը, մալիւմի ամմէ պուլըրումագ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունտա :

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

(CLEDONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սերմանէսի 1,741,549

Ինթիւեաթ ազչէսի 452,739 ԼրՕ

Տէրապաթ վիքիլի

Իտարէսի միւսալի

Մ. ՃՈՆ ԹՕՄՍՈՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, իսթամպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օլուր
խանընտա տըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԵ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԼՈՒԹՐԱՄՎԱՑ ՍԹԱՍԵՆՆԵՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտինիլի նամ Էլպիսէ մաղազաւընըն՝ ախիրէն գըշ մէվսիմինէ
մախսուս օլարաք Էվրօքտան սօն մօտա օլմազ իւզրէ պիլխասա կէթիլիլ օլ-
տուղու Էլպիսէլիլ, զապէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիւսաթ ճա-
տախի նիսպէթէն բէք Էհվէն օտուղունտան, Էհալիլ քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը շիւպէսիլ իտուկիլ մէզքիւր ճաղազանըն 30 սէնէտէն պէրի
Էհհրիմիզտէ գաղանտըլը Էմիլյէթ վէ րաղպէթի ումուլիլ իլէ միւսպէթ տիւր :
Պու մաղազաւտա պիլիննի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, Էհվէն
ֆիւսաթլէ Էօլիւ իւզլիլինէ սիքարըչ տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտինիլի մաղազաւընըն Էլպիսէլիլ իւզլիլինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր :

Մահէլլի ֆիրուսթի՝ Գալաթատա, Նիշլի Թրամվայը մէրքէդի գարընտա
27 Նիւմէրօլու մաղազա տըր :

ԲԱԶԱՐ յԹԹՅՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԻՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօսու իսթանպուլտա ֆինճանըլարտա :

Մ. Գալինիգօս՝ միւլթէրիլէրինին պիւր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիեթ
իշին մէզքիւր Բազար Օթթոմաճ իտա մաղազաւ քիւլաւտ վէ մախսուսէն Էվ-
րօքտա սէյեալաթ իլէ, Էհ մէհուր ֆապիլիգալար Էմթաաի օլարաք քիւլ-
լիեթլի նէֆիս Էշեալար թէտարիք իլէ իւզու մաղազաւըն թէնէիլ իթ իի տիր :

Շէօլլէ քի, Էն սօն մօտալարտան օլարաք պիւր խալիլ գուլաշլար մէվնուտ
պուլունտուղու կիպի, զապէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըչը գուլաշլար, հէր
նէվ Ամլիգան պէլլէրի, գատըն, չօնուզ վէ էրքէք Էլպիսէլիլ իշին տախի
չուխ լար վէ Հինտ գուլաշլարը վէ լէվալիմաթ, վէ թէղլինաթը սաիրէ
նիշ հէր ճինստէն տաճագալար, սուֆրա էօրթիլլէրի, հալիլլէր, հազըր ֆա-
նէլալար, բէրտէլլէր, շալլար, պասմա բէրտէլլէր վէ հէր նէվ Էլրօքա վէ
Իրան հալլարը մէվնուտ տուր : Մէզքիւր Էմթաա, կէրէք Թօքտան վէ կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուսթիլնտէ ֆիւսաթ ճա պիւր ֆարգ օլմաղլէ, այնի իսթան-
պուլտաքի տէրօնուն ֆիւսաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր :

ՅԻՅԱԹԼԱՐ ԷՀՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԻԹՈՒ